

# Chant sénégalais : La pirogue

Trad. (Sénégal)

♩ = 130

## Couplets



## Refrain



QR-Code du MP3



Source: Matthieu Boué (kora) et Samba (chant)

Notes: Partition pour piano

Transcription: Roger Négaret, janvier 2016 (roger.negaret@laposte.net)

# La pirogue (chant sénégalais)

## *Refrain*

*Ha sama xarit niougui lenè tagou  
Ndakh euleuk souba tèl dina dem Senegal  
Ha ! mes amis on vous dit au revoir  
Parce que demain matin nous irons au Sénégal*

## *Couplets*

*Gal ga Ngui si rabi, Gal ga Ngui si rabi,  
Euleuk souba tèl dina dem Senegal  
La pirogue a franchi la barre (bis)  
Demain tôt le matin, j'irai au Sénégal*

*Di Nguènam kènène, di Nguènam kènène,  
Wa yé kou èlni nioun diafé na Senegal  
Vous aurez d'autres amis ou parents ou connaissances (bis)  
Mais jamais vous n'aurez des gens comme nous*

*Ya Fatou Ndiaye, ya Fatou Ndiaye,  
Xam Nga kou mènni yaw diaféna Banjul  
Maman Fatou Ndiaye (bis)  
Tout le monde sait que tu es unique à Banjul  
*ou bien**

*"Que c'est difficile une personne comme toi à Banjul"*